

Nous tous, de votre  
Bureau des Services Généraux,  
souhaitons à chacun de vous  
que la saison des Fêtes  
vous apporte amour et paix  
et que la Nouvelle Année  
soit remplie d'abstinence et  
de merveilleuses surprises!



---

Le Box 4-5-9 est publié bimestriellement par le Bureau des Services généraux des Alcooliques anonymes, 475, Riverside Drive, New York, N.Y. 10115 ©Alcoholics Anonymous World Services, Inc., 1998

Adresse postale : P.O. Box 459, Grand Central Station,  
New York, NY 10163

Abonnement : Individuel, 3,50 \$ US pour un an; de groupe, 6 \$ US par année pour chaque jeu de 10 exemplaires. N'oubliez pas d'inclure votre chèque ou mandat-poste payable à : A.A.W.S., Inc.

---

## Le séminaire des Intergroupes a célébré la joie d'être utile aux AA

« Lorsque les alcooliques qui souffrent encore, les membres des AA ou le grand public veut rejoindre les Alcooliques anonymes, c'est vers les intergroupes ou les bureaux centraux des États-Unis et du Canada qu'ils se tournent », pouvait-on lire dans la lettre d'accueil au 13<sup>e</sup> Séminaire annuel des intergroupes. « Ceux et celles d'entre nous qui servent dans ces bureaux, employés rémunérés ou bénévoles, trouvons qu'il est immensément valable de nous réunir chaque année pour nous appuyer les uns les autres et échanger des informations ou des idées sur la meilleure façon de nous acquitter de notre tâche. Comme les éditions précédentes, le séminaire de cette année a été conçu pour nous aider à devenir plus efficaces et ressentir la joie que nous procure le fait d'être vraiment utiles. »

Ce week-end d'ateliers, d'exposés, de tables rondes, de partage et de camaraderie a eu lieu du 8 au 11 octobre à l'hôtel Villa, à San Mateo, Californie, et réunissait quelque 135 chefs de bureaux, employés et représentants d'intergroupes et bureaux centraux. En compagnie d'un administrateur du Conseil des Services généraux et de directeurs et de membres du personnel de A.A. World Services et du Grapevine, ils ont étudié des questions-clefs telles l'anonymat, l'affichage des réunions fermées sur les sites Web, l'utilisation des publications approuvées par la Conférence, la manière d'obtenir plus d'appui des groupes locaux des AA, et bien d'autres sujets.

Le séminaire était organisé par six intergroupes voisins du nord de la Californie : le *Contra Costa Service Center* de Walnut Creek, l'*East Bay Intergroup Central Office* d'Oakland, le *Central California Fellowship* de Sacramento, l'*Intergroup Fellowship* de San Francisco, le *Monterey Bay Area Intergroup* et le *San Mateo County Fellowship of A.A.* Reprenant le thème du séminaire, *Les bureaux centraux, la ligne de feu des AA*, Sally Mae S., chef du bureau de San Mateo, a rapporté que « le séminaire a réorienté et énergisé notre engagement de rejoindre l'alcoolique qui souffre encore et de répondre aux besoins de ceux qui se rétablissent chez les AA. En constatant une fois de plus que nous ne sommes pas seuls dans notre tâche, que nous pouvons nous fier les uns

aux autres, notre sens de l'unité et notre force ont été régénérés. Par contre, nous ne nous sommes pas trop pris au sérieux, nous avons mangé sur le bord de la piscine, nous avons retrouvé de vieux amis, nous en sommes fait de nouveaux et avons fait une visite guidée de San Francisco. À un certain moment, les avions des Blue Angels ont passé au dessus de nos têtes. En formation, ils ont exécuté leurs acrobaties périlleuses comme ils le font chaque année et lorsque nos visiteurs ont regardé avec étonnement ce spectacle, nous leur avons dit le plus sérieusement du monde: ' Nous avons organisé ça juste pour vous ! »

Pour un exemplaire du rapport final du séminaire des intergroupes de 1998, prière d'écrire à Maggie W., Monterey Bay Area Intergroup, 1015 Cass, No. 4, Monterey, CA 93940, ou appeler au (831)373-3713. On demande une contribution de 5 \$ pour couvrir les frais de production et de poste.

Le séminaire des intergroupes de 1999 sera organisé par le bureau central de Sara-Mana, de Sarasota, en Floride et aura lieu du 14 au 17 octobre au Holiday Inn Riverfront à Bradenton. Pour plus d'informations, communiquer avec Marcus E., Central Office of Sara-Mana, Inc., 1748 Independence Blvd, Suite F-1, Sarasota, FL 34234, ou appeler au (941)351-4818.

---

## Des idées de cadeaux

Un beau cadeau des Fêtes pour votre groupe d'attache serait un abonnement cadeau au *Box 4-5-9*. Un abonnement de groupe (10 exemplaires de 6 numéros, 6\$US) dure toute l'année.

Plusieurs personnes sur votre liste de cadeaux n'ont peut-être pas les biographies des fondateurs des AA : *Dr Bob and the Good Oldtimers (B-8)* 7.50 \$, *Pass it On, The Story of Bill Wilson and How the A.A. Message Reached the World (B-9)* 8\$US.

Depuis des années, des membres des AA ont réglé leurs problèmes de cadeaux en offrant à un ami un abonnement au Grapevine. Pour garder vos rendez-vous en ordre, rien de vaut le calendrier mural du Grapevine, illustré de belles photos couleur, 5\$, et l'agenda de poche du GV, 3\$.

Nouveauté cette année, l'anthologie *Best of Grapevine*, Vol. III vient de paraître. Il y a tout à parier que plusieurs de vos filleuls et amis ne se le sont pas encore procuré. Tout comme les volumes I et II, celui-ci se vend 8\$, 7,50\$ en lots de 5 ou plus.

On peut se procurer la plupart de ces articles en les commandant au BSG ou à votre intergroupe ou bureau central local. Les livres du Grapevine sont disponibles en communiquant directement avec The A.A. Grapevine, Grand Central Station, Box 1980, New York, NY 10163-1980.

---

## Voici le temps de la générosité, du partage et de la gratitude

Cette année, le mouvement des AA marque sa 63<sup>e</sup> saison des Fêtes - laquelle a commencé par le jour de l'Action de Grâce, se continue pendant le Festival des lumières célébré à l'Hanukkah, et se poursuit jusqu'à Noël et à la veille du Jour de l'an. Pour une société en continuelle croissance de deux millions de membres dans 150 pays, il est difficile d'imaginer comment était le tout premier Noël en 1935. Un numéro du Grapevine publié en décembre 1952 nous éclaire un peu: « Le premier Noël pour le Mouvement a eu lieu l'année de la dépression de 1935. Il y avait trois pionniers pour le célébrer... et à peine une douzaine de nouveaux qui se sont joints à eux. À Akron, Dr Bob et Bill D. (le membre numéro trois) commençaient leur deuxième six mois. Quatre recrues avaient de deux à quatre mois. À New York, Bill W. avait treize mois d'abstinence, et sept mois depuis son voyage historique à Akron qui a marqué les débuts des AA.

« À Akron, les six membres se sont réunis avec leurs familles à la résidence de Dr Bob. Il n'y a pas eu de cérémonie, pas d'échange de cadeaux. Les Douze Étapes n'avaient pas encore été écrites. Le Gros Livre était à peine une ébauche et le manuscrit n'a été terminé que trois Noëls plus tard. Mais il y avait la joie que cette période la plus dangereuse pour un alcoolique était arrivée et vingt-quatre heures à la fois, on venait à bout de la traverser. »

En 1952, Bill W. avait signalé que Noël s'était passé très calmement à New York, car il y avait si peu de membres. Cinq ans plus tard, il y avait un endroit pour célébrer Noël - le premier club. Ils l'ont appelé le 24th Street Club... Une histoire de St-Nicolas se rattache littéralement à cet événement. À peine cent ans auparavant, en 1840, l'édifice situé au 334 1/2 West 24th Street était construit, propriété de la famille Moore qui possédait de nombreuses terres dans le quartier Chelsea de Manhattan. Un jour, alors qu'il conduisait à travers les chemins couverts de neige, le Dr Clement Clarke Moore a commencé à préparer son cadeau immortel aux enfants de tous âges par ces mots : - *C'était la veille de Noël...*

Dans l'article du Grapevine écrit au moment où AA commençait sa dix-septième saison des Fêtes, on citait un des membres présents à ce premier Noël à Akron. « Il y avait de la gratitude du fait que nous avons parcouru tout ce bout de chemin. Toutefois, je suis certain qu'il y avait aussi beaucoup de crainte... pas la crainte que ce nouveau mode de vie ne fonctionne pas, mais des doutes et de l'incertitude à savoir si nous pourrions nous y conformer. Nous nous sommes rappelés nos premiers échecs, nous avons remercié Dieu de ce qu'il nous avait déjà accordé et prié sincèrement pour avoir la force de continuer. »

Aujourd'hui, bien que les Fêtes puissent représenter des moments de solitude et d'inconfort pour beaucoup de membres des AA, il n'y a plus autant de peur. Pour la plupart d'entre nous, comme le disait un membre, 'Chaque jour où je ne bois pas est un jour de fête.' - Chaque journée du temps des fêtes ne dure que 24 heures. Un membre des AA nous a rappelé il y a quelques années « que huit de ces heures peuvent facilement s'écouler en suivant le conseil des médecins, i.e. dormir. Ainsi, il ne reste que 16 heures pour s'inquiéter, et personne connaissant un tant soit peu le troc n'échangerait 16 heures contre une vie d'abstinence. De plus, une bonne partie de ces 16 heures peut se passer en compagnie d'amis AA, en conversations et en réflexions sur AA. » C'est en fait ce que la plupart d'entre nous faisons, ou apprenons à faire dès que nous devenons abstinents, parce que c'est précisément ce qui nous maintient abstinents.

Les centres de traitement ne sont pas exactement les endroits les plus joyeux à cette période de l'année. Un bon nombre de membres des AA, particulièrement ceux qui ont



trouvé l'abstinence dans un centre de traitement vers la période des Fêtes, se rappellent trop combien ces heures étaient éprouvantes et inquiétantes tout en apportant un rayon d'espoir. Il y a donc des membres des AA qui quittent leur famille et leurs amis pendant quelques heures pour aller partager leur espoir et leur gratitude avec ces tout nouveaux membres dans les centres.

Chaque décembre, les lieux de réunions des AA sont agrémentés de décorations de Noël, et des milliers de personnes assistent à des réunions marathon. Généralement, elles ont lieu à partir de midi la veille de Noël pour se poursuivre jusqu'au soir de Noël. Des conférenciers se succèdent et on fait quelques pauses pour manger et réveiller. Très souvent, les groupes reprennent ces réunions marathon la veille du Jour de l'an, et les poursuivent jusqu'au lendemain soir. Que la célébration soit simple et modeste, ou somptueuse, les alcooliques abstinentes se réunissent pour célébrer ensemble la saison des Fêtes dans la sobriété.

Des membres d'un groupe du Québec se réunissent chaque décembre autour d'une table ronde pour se rappeler leur premier Noël abstinent. C'est une excellente façon de transmettre à chacun, y compris aux nouveaux dans le groupe, combien « les AA nous ont donné une nouvelle vie, ajoute un membre. C'est toujours un message d'espoir. »

Et ce message de gratitude est exprimé chaque année dans une variété de vœux reçus au BSG de tous les coins du monde. Des milliers de messages chaleureux, rédigés sur des cartes de souhaits en espagnol, français, japonais, norvégien, russe ou bulgare (pour n'en nommer que quelques-uns), et qui expriment tous la même bonne nouvelle « Heures Fêtes, et merci pour ma sobriété. »

*Repris du Box 4-5-9, édition des Fêtes 1993*

---

## Date limite pour les annuaires

### --- le 2 mars 1999

Un rappel aux délégués régionaux : si vous n'avez pas déjà renvoyé les listages de vos groupes, il faut vous souvenir que la date limite de tombée pour être inclus dans les annuaires est le 2 mars 1999.

Les listages corrigés pour mettre à jour les plus récentes informations qui auront été retournés au BSG par les régions serviront à la préparation des annuaires AA de 1999-2000 : Est des États-Unis, Ouest des États-Unis et Canada. Ces annuaires confidentiels donnent la liste des groupes et des personnes ressources, les noms des délégués et des administrateurs, les bureaux centraux/ intergroupes/services téléphoniques et les contacts internationaux spéciaux.

---

**N'oubliez pas d'afficher les Douze Recettes pour vous assurer des Fêtes sobres et joyeuses (en page 10) sur le babillard de votre groupe**

---

## 'C'est votre bureau' insiste le nouveau directeur général du BSG

Le 1<sup>er</sup> janvier 1999 est la date officielle d'entrée en fonction du nouveau directeur général du BSG, l'ex-administrateur Greg M., de Honolulu, Hawaii. Il succédera à George D., en poste depuis 1992.

Lorsque George fait un retour sur ces sept années, il en éprouve « de la gratitude et de la joie. » Aujourd'hui, il « anticipe le plaisir de « se retrouver dans 'une simple salle de réunion' des AA, où je pourrai vivre l'amour et le service. » Il est ravi que Greg lui succède. « Au chapitre de l'expérience de service chez les AA et des habiletés de management, Greg est probablement le candidat le mieux qualifié à qui on ait jamais demandé d'occuper ce poste. Son approche à la réalisation de la mission des AA et du rôle de service aux membres et groupes des AA du BSG est à la fois spirituelle et pragmatique. »

Greg passera quelque temps au bureau d'ici janvier pour préparer la passation des pouvoirs et se familiariser avec le fonctionnement quotidien du bureau. « Je veux d'abord être une éponge, dit-il, pour m'imprégner des connaissances et de l'expérience du personnel. »

Greg connaît le fonctionnement du BSG. Il a été pendant deux ans administrateur/directeur du Conseil des Services mondiaux. Il n'a pas hésité à plonger lorsque l'occasion lui a été donnée de solliciter le poste de directeur général. Le travail de Greg (il dirige présentement sa propre société de construction) a grandement été influencé par les principes des AA et il a toujours sollicité l'opinion des autres en plus de recourir à la prière et à la méditation au moment de prendre des décisions. Dans le nouvel environnement du BSG, Greg voit une occasion d'appliquer ce style de gestion tant avec le personnel, membres des AA, qu'avec les employés non-membres. « Ils savent tous ce qu'ils ont à faire, dit-il, et je dois établir des liens de confiance qui iront éveiller ce qu'il y a de mieux en nous. »

La procédure d'embauche d'un directeur général est complexe, et Greg raconte qu'ayant toujours travaillé pour son propre compte, il n'avait jamais été en entrevue avant. En riant, il raconte son entrevue importante avec les administrateurs. En tant que délégué et administrateur, Greg était reconnu pour ses cravates folles et très colorées, à la mode hawaïenne. À l'occasion de l'entrevue, sa femme lui avait acheté une nouvelle cravate, très sobre. Au milieu d'une série de questions très sérieuses sur ses objectifs et ses qualités, un des interviewers l'a regardé avec étonnement et lui a demandé : « Où diable, as-tu trouvé cette cravate ? »

Maintenant qu'il a été choisi, que pense-t-il de devoir quitter le sable, le soleil et la mer pour travailler dans une

grande ville ? Greg, sa femme Aleda et leurs deux enfants, Reannon, 16 ans, et Sterling, 12 ans, ont bien hâte de vivre ce changement et de connaître une nouvelle expérience. Son fils aîné, Aaron, demeurera à Hawaii où il dirigera l'entreprise familiale. « J'ai appris dans mon abstinence qu'il n'y a pas de limite. J'ai été touché par les principes des AA et j'ai eu la chance de servir les AA dans mon groupe d'attache et dans ma région, plus tard comme administrateur et, aujourd'hui, comme directeur général. Je redonne simplement ce que j'ai reçu. »

Abstinent depuis 1978, Greg a assisté à sa première réunion sur l'île de Maui, où il s'était retrouvé après avoir quitté la Californie à cause de l'alcool. Même vers le Paradis, la cure géographique n'a pas réussi. Après avoir perdu sa famille et son entreprise, Greg s'est retrouvé habitant dans un camion sur une plage. Il a finalement demandé de l'aide et, à sa première réunion, où les membres du groupe se sont attardés à la Première Étape, il a baissé les bras, capitulé, et il n'a pas eu besoin de boire depuis.

Très tôt dans son abstinence, Greg a connu les trois éléments d'héritage des AA. De la même façon qu'il buvait pour l'effet que lui procurait l'alcool, il est demeuré abstinent pour les effets de AA, la joie de donner remplaçant le bonheur factice de l'alcool. Il a commencé à redonner ce qu'il avait reçu en occupant diverses tâches dans son groupe, responsable du café, secrétaire et trésorier, avant de devenir RSG et RDR. Après s'être occupé de plusieurs comités de sa région, et autres postes, il a été choisi comme délégué d'Hawaii (groupe 37) et a été président du comité des Actes et statuts de la Conférence. En 1990, les membres des AA du territoire du Pacifique l'ont élu administrateur territorial pour quatre ans. Il a été président des comités de la Conférence et des Mises en candidature du Conseil et administrateur des Services mondiaux des AA, de mai 1991 à avril 1993.

Ces années au Conseil des Services généraux ont été marquées par de profonds changements dans le Mouvement. Au moment où les administrateurs se débattaient avec des questions épineuses de copyright et de marques de commerce, la communication n'était pas toujours facile. Greg se souvient d'une époque où la tentation était bien forte de ne considérer que les conséquences à court terme de certaines actions en oubliant leurs effets à long terme sur le Mouvement tout entier. « Nous sommes engagés dans une tâche spirituelle sans fin – lâcher prise et nous recentrer – et pour cela il faut de la discipline, autant intellectuelle que spirituelle. »

Ce qu'il a retiré de plus important de son mandat d'administrateur demeure la mine d'expériences mémorables. Une de celles qui se distingue le plus dans l'esprit et le cœur de Greg s'est produite lors du Congrès international de 1995 alors qu'un administrateur non alcoolique de Russie s'est levé et a pleuré de gratitude pour les É.-U. et le Canada, en les remerciant des sacrifices qu'ils avaient faits pour donner le

Gros Livre à son pays. Toute l'assemblée a pleuré avec lui.

Ces incidents stimulent l'enthousiasme de Greg pour la tâche de directeur général. La publication, traduction et distribution des publications n'est qu'une des nombreuses façons dont le BSG et A.A. World Services aident les membres des AA à transmettre le message. En pensant à ses nouvelles responsabilités, les priorités de Greg lui apparaissent clairement. D'abord et avant tout, dit-il, faire en sorte que chaque membre des AA sache que le Bureau des Services généraux est SON bureau, que sa seule tâche est de fournir les ressources pour aider les membres du Mouvement à transmettre le message des Alcooliques anonymes. Il souhaite que tous les membres des AA puissent profiter du travail du bureau, et prennent connaissance de la gamme des services offerts par le BSG, et qu'ils sachent que ce bureau est véritablement le leur.

---

## Moins organisés qu'il ne semble

« Aux yeux d'un nouveau, il peut sembler étonnant de voir une importante réunion des AA s'animer, se dérouler et se conclure, et entendre dire que « les AA ne devraient pas être structurés ».

« En réalité, nous écrit Marianne F., la rédactrice de *Harbor Lights*, la revue mensuelle du comité des Services des AA de la région Harbor de Long Beach, Californie, je ne peux m'empêcher de sourire chaque fois que j'entends cette phrase. Après quelque temps chez les AA, il semble que le paradoxe devient de plus en plus apparent. Les membres organisent des congrès, des ateliers, des dîners, des danses et bien d'autres choses. Le président de notre comité du programme organise trois événements par année. Dans la brochure *Les Douze Traditions Illustrées*, le texte consacré à la Neuvième Tradition débute par une citation de notre fondateur Bill W. : 'Nous devrions faire une nette distinction entre la simplicité spirituelle et la simplicité fonctionnelle...Lorsqu'il s'agit de l'action des groupes, des régions ou du Mouvement dans son ensemble, nous nous rendons compte que dans une certaine mesure, nous devons être *organisés* pour transmettre le message, sinon c'est le chaos. Et le chaos n'est pas la simplicité.' Il ajoute plus loin, 'Tout de même, un certain degré d'organisation est nécessaire à la bonne marche des groupes. Si chacun pense qu'un autre préparera le café, nous n'en aurons pas !' »

Marianne souligne que son groupe d'attache attire quelque 200 personnes. « J'ai eu la chance de voir comment on montait la salle pour une réunion : les chaises, les tables, les publications et l'estrade. Chaque semaine une 'équipe' fait le café et prépare les rafraîchissements. D'autres membres accueillent les visiteurs à la porte, les conférenciers se présentent, les anniversaires sont marqués, des

fonds sont versés dans l'esprit d'autofinancement de la Septième Tradition et l'argent est réparti selon les décisions de la conscience de groupe. Puis, après la réunion, on nettoie la cuisine et les salles de bain, on vide les ordures, on lave les planchers : les chaises, l'estrade et les tables sont rangées à leur place et la salle retrouve son aspect original. »

Marianne poursuit : « Si vous revenez l'an prochain, ou dans six mois, il y aura un autre secrétaire, un autre trésorier et une autre équipe pour faire les mêmes tâches. C'est l'esprit de rotation à l'œuvre dans mon groupe d'attache. Il fait que nos chefs sont des serveurs de confiance, mais qu'ils ne sont là que temporairement et que nous ne serons jamais vraiment 'structurés'. »

---

## 'Cinéma Vérité' à la manière des AA

De l'Est du Canada à la Californie, des membres adorent passer des journées et des soirées au cinéma-répertoire des AA.

Le groupe *Acceptance* de Montréal a présenté le film de 15-minutes, approuvé par la Conférence, *Les AA : un espoir* à l'occasion de son 10<sup>e</sup> anniversaire en mai dernier. Selon Robert B., un membre, « Le film que nous avons emprunté de notre bureau des services à Montréal a été très apprécié. Il parle de tout : des Étapes, des Traditions, du parrainage, de l'importance d'avoir un groupe d'attache, du service, d'une Puissance supérieure et de vivre un jour à la fois. Et d'une façon que nous connaissons bien chez les AA, par l'expérience. »

« Par la suite, ajoute Robert, nous avons servi du pop-corn, des bretzels, du gâteau et des breuvages pendant que la plupart des 50 personnes présentes sont venues à l'estrade partager sur le thème de l'espoir. Plusieurs ont exprimé leur gratitude pour la programme de rétablissement des AA et pour le groupe *Acceptance* en particulier. C'était la deuxième année, ajoute-t-il, que nous utilisons un film comme clou de l'anniversaire de notre groupe. En 1997, nous avons projeté *Bill's Own Story*, une vidéo d'une heure que nous avons obtenue du BSG à New York, dans lequel un des fondateurs des AA, Bill W., raconte sa consommation et son rétablissement. Il semblerait qu'une soirée de cinéma pour marquer un anniversaire soit en voie de devenir une tradition. »

Le district 26 de la région 60, Pennsylvanie Ouest, qui comprend les banlieues nord de Pittsburgh, a organisé un *Samedi au cinéma* en septembre. Le feuillet d'information disait : « Super Sober Cinema Presents a Day of Sharing » (Le cinéma hyper abstinent présente une soirée de partage) « Prix d'entrée : Le désir d'arrêter de boire » On y présentait le programme des films : *Bill's Own Story*, *Hope : Alcoholics Anonymous* (Les Alcooliques anonymes : un espoir) et *Young*

*People and A.A.* (Les jeunes et les AA).

Selon Dan S., représentant auprès des Services généraux du groupe North Hill, « Au cours de cette journée de partage, nous avons prévu une période de discussion après la projection de chaque vidéo. Les spectateurs ont eu beaucoup de plaisir à visionner et à partager. Ils ont aussi bien apprécié les étalages consacrés aux Archives de la région et aux publications dans l'entrée de l'église convertie en cinéma. »

« La location de l'église nous a coûté 100 \$ pour la journée, » souligne le RDR Jerry O., ajoutant que les fonds provenaient du district. « Il s'agissait de la troisième édition de notre journée de partage, mais la première où nous avons projeté des films, dit Jerry. Les membres des AA ont été emballés : ils semblent avoir tout aimé, les films, les partages et la collation, et je ne serai pas surpris que le Cinéma Hyper Abstinent poursuive ses activités. »

L'assemblée de la Californie du Sud utilise également les films pour transmettre le message. Son comité de l'audiovisuel possède maintenant plusieurs films et vidéos, en espagnol et en anglais, qu'on peut présenter lors de réunions. En plus des films déjà cités, le comité offre aussi *Les AA à l'heure du rap* et plusieurs vidéos traitant du service.

---

## Les Forums territoriaux de 1999

Les Forums territoriaux renforcent le triple héritage du Mouvement : le Rétablissement, l'Unité et le Service, en donnant aux représentants des groupes des AA et des régions, de même qu'aux membres des AA intéressés dans une région donnée l'occasion de partager leur expérience, leur force et leur espoir avec des représentants du Conseil des Services généraux et des membres du personnel du BSG et du Grapevine. Ces week-ends de partage augmentent et étendent la communication et favorisent l'émergence de nouvelles idées pour mieux transmettre le message par le service.

Un envoi postal annonçant chaque Forum territorial sera expédié à tous les RSG, membres de comités régionaux, délégués, bureau centraux/intergroupes quelque trois mois avant la tenue d'un Forum. Le dernier Forum de 1998 aura lieu dans le Sud-Est, du 4 au 6 décembre, au Ramada Resort Oceanfront, à Daytona Beach, Floride. Les Forums territoriaux suivants sont prévus pour 1999 :

Nord-Est – 11 au 13 juin, Ramada Hôtel, Altoona, Pennsylvanie

Forum spécial – 20 et 21 août, San Juan, Porto Rico

Centre Ouest – 10 au 12 septembre, Holiday Inn, Sheridan, Wyoming

Centre Est – 24 au 26 septembre, Clarion Hôtel, Ann Arbor, Michigan

Forum spécial – Octobre (date à déterminer), Four Corners Areas. L'endroit sera choisi par les régions Arizona (3), Utah (69), Colorado (10), Nouveau Mexique (46).

Sud-Ouest – 3 au 5 décembre, Holiday Inn Lubbock Plaza, Lubbock, Texas.

---

## Centres de traitement

### Pour aider les adolescents, d'anciens outils font place aux nouveaux

Selon Tom D., président du comité *Favoriser le rapprochement (FLR)*, de la grande région de Phoenix, il y a une différence énorme entre la transmission du message aux alcooliques adultes et aux alcooliques adolescents. « Ce sont deux mondes différents et les leçons que nous en avons retirées sont frappantes. »

Comment mieux transmettre le message de rétablissement des AA dans les centres carcéraux et non carcéraux pour jeunes inquiète de plus en plus de nombreux membres des AA qui œuvrent dans les centres de traitement et de détention [Box 4-5-9, septembre-octobre 1998]. Suite à une recommandation de la Conférence des Services généraux du printemps dernier, les partages des comités de centres de traitement des É.-U. et du Canada sont recueillis en vue d'un rapport à être présenté à la Conférence de 1999.

Comme tous les programmes de contacts temporaires chez les AA, celui de Phoenix, créé il y a huit ans, vise à aider les nouveaux à effectuer le passage délicat du centre de traitement au Mouvement. « Dans le passé, rapporte Tom, les centres de traitement pour adolescents n'existaient à peu près pas, mais les choses ont grandement changé depuis 10 ans. De nos jours, chaque centre de traitement de notre district (8) comporte une section spécifiquement réservée aux adolescents. Une des leçons importantes que nous avons apprises en tendant la main aux jeunes est qu'il ne faut pas toujours utiliser les anciens outils lorsque nous défrichons un nouveau terrain. En gardant l'esprit ouvert et en nous demandant 'Comment pouvons-nous aider?', au lieu de simplement leur dire ce que nous allons faire, nous devenons beaucoup plus efficaces. »

Tom ajoute qu'au cours des années, il leur est apparu plus clairement que la différence d'âge entre les adultes alcooliques et les membres des AA qui voulaient les aider « n'avait pas tellement d'effet. Mais, chez les adolescents, la différence d'âge est plus marquée et compte plus. Nous devons donc recruter un groupe de volontaires dans le groupe d'âge 16 à 25 ans. En ce faisant, nous ouvrons une boîte de Pandore de problèmes. Par exemple, nous avons une liste de quelque 500 volontaires. En l'analysant, nous avons découvert qu'il n'y avait qu'une seule

personne qui répondait à cette tranche d'âge. Il nous a donc fallu déployer d'importants efforts pour constituer une banque de noms avant de même commencer à approcher les centres locaux pour adolescents. »

« De plus, ajoute-t-il, nous utilisons les codes postaux pour jumeler nos contacts et les patients des centres de traitement. Comme nous avons un grand nombre de réunions dans la vallée, peu de gens ont à se déplacer sur de longues distances pour assister à une réunion (là où j'habite, nous avons 16 réunions par semaine dans un rayon de 6 kilomètres). Cependant, il y a environ 35 'réunions de jeunes' dans la vallée et ces jeunes doivent régulièrement parcourir de 30 à 50 kilomètres pour y assister. Les deux réunions les plus importantes sont *What's the Point* [À quoi ça sert...], à West Phoenix, et *Doctor's Nightmare* [Le cauchemar du Docteur] à Tempe, et plusieurs adolescents assistent régulièrement aux deux réunions. En conséquence, lorsque l'âge entre en jeu, les codes postaux ne sont pas très utiles. »

Tom raconte : « Plusieurs adultes qui ont assisté aux réunions des jeunes en parlent comme étant totalement désorganisées, indisciplinées, partant dans toutes les directions et ne ressemblant nullement à une vraie réunion des AA. C'est peut-être le cas du point de vue des normes des adultes. Cependant, à mesure que notre liste de bénévoles grandit, il se passe quelque chose qui nous force à réévaluer ces réunions. Nous avons des membres de 16, 17 et 18 ans qui comptent de trois à cinq ans d'abstinence. Leur enthousiasme pour le service font passer plusieurs d'entre nous pour avares de leur temps. »

Sur la côte opposée des É.-U., un atelier bien fréquenté sur le thème « Transmettre le message des AA dans les centres non correctionnels pour les jeunes » a eu lieu en juillet. Il était organisé par le comité des CT du Sud de la Floride. Selon David H., président du comité des CT du district 1 et membre de la table ronde : « Le principal défi qui nous attend est l'apathie des clients. Ils sont là ou bien par ordre du tribunal, ou à l'insistance de parents, explique-t-il, et pour la plupart, ne croient pas qu'ils devraient y être. Il arrive parfois que les membres des AA se découragent devant un tel manque de réaction, mais nous leur rappelons que leur tâche se limite à transmettre le message. Nous devons respecter notre engagement et être présents peu importe la réaction, en comprenant qu'il est possible que cette semence fasse qu'une personne vienne chez les AA plus rapidement qu'autrement ou pas du tout. »

Selon Mindy W., membre de la table ronde et présidente du comité des CT du district 2 : « Nous rappelons à nos bénévoles de prendre garde de ne pas ressembler à un autre de ces adultes qui dicte aux adolescents comment ils devraient agir. Nous leur demandons d'éviter de dire : 'Oh! Comme j'aurais aimé arriver ici à ton âge'. De plus, nous avons constaté que les adolescents aiment bien les publications. Ils aiment particulièrement la brochure *Trop jeune ?* et *Les Douze Étapes Illustrées*, même s'ils se moquent de l'aspect vieillot de certaines de nos publications. »

Le troisième membre de la table ronde, John G., président du comité des CT du district 9, a ajouté : « Nous avons constaté

que l'âge des bénévoles des AA n'a pas d'importance. Ce qui semble important c'est que le conférencier compte entre six mois et un an d'abstinence. Les jeunes réagissent mieux au membre plus nouveau qu'aux membres qui sont abstinents depuis longtemps. Nous n'avons pas de problèmes de conduite chez les jeunes, sauf qu'ils semblent tous vouloir deux chaises, une pour s'asseoir et l'autre pour mettre leurs pieds. »

En conclusion, un participant a résumé : « Dans les centres pour jeunes, je ne parle pas de ma consommation. Je parle de ce que l'alcool me faisait ressentir. Les jeunes peuvent comprendre cela. »

---

## CMP

### Aider les médecins à aider leurs patients alcooliques

« Quand vous allez chez votre médecin, lui dites-vous que vous êtes en rétablissement ? Tenez-vous alors pour acquit que votre médecin sait ce que sont les AA et ce qu'ils ne sont pas ? Et votre médecin sait-il que le mouvement des AA est un outil disponible à ses patients ? »

Une lettre adressée aux membres des AA du comté Broward, Floride, par le District 9 du Comité de Collaboration avec les milieux professionnels, résume ce qui suit : « Notre Douzième Étape et notre Cinquième Tradition parlent en notre nom pour transmettre le message à l'alcoolique qui souffre encore. Quel meilleur moyen d'être à la disposition des autres que de nous assurer que ceux qui sont en contact avec des alcooliques qui souffrent sachent en quoi consiste le mouvement des AA ? » Le comité assure qu'il n'y a aucune promotion. « Au contraire, est-il écrit, ce comité existe pour parler des Traditions à ceux qui ne sont pas membres des AA et pour les expliquer. De nombreux mythes existent encore sur les AA – à partir de l'interpréter comme une 'religion' ou un 'culte', voire même des gens qui croient que c'est une technique pour apprendre à 'boire en gens civilisés' ».

Dans ses démarches pour prendre contact avec les médecins locaux, le comité de la CMP a eu l'idée de distribuer aux membres une enveloppe titrée *Votre médecin le sait-il ?* pour remettre à leur médecin. Il s'y trouve une lettre du comité adressée à « Cher médecin », qui commence comme suit : « Un de vos patients vous a donné cette information. Un patient qui est membre des Alcooliques anonymes et en rétablissement de l'alcoolisme – une personne qui a à cœur son abstinence et qui aimerait que vous soyez renseigné sur les AA. » La lettre se poursuit ainsi : « Nous aimerions vous offrir nos services comme aide additionnelle dans le traitement de vos patients. Nous sommes là et nous sommes disponibles... Nous, du comité de la CMP, vous offrons aussi, ainsi qu'à votre personnel, de venir vous rencontrer pour un bref exposé et répondre à toute question que vous pourriez vous poser sur les AA. » L'enveloppe contient

plusieurs brochures, dont *Problèmes autres que l'alcool, Les AA, une ressource pour les professionnels de la santé... Vous vous occupez professionnellement d'alcoolisme ? Les AA veulent travailler avec vous* et *Petit guide pratique sur les AA*.

Michael W., membre du comité CMP, rapporte que le programme, qui fonctionne depuis près d'un an, est très efficace. « Plus de 500 enveloppes ont été distribuées aux médecins du comté Broward, dit-il. Elles n'ont pas été postées mais plutôt remises directement par des patients AA à leur médecin. Comme tout autre professionnel, les médecins sont sur la ligne de feu quant il s'agit de prendre soin d'alcooliques, et s'ils ne savent rien des AA, il leur est difficile de nous recommander. Donc, à chaque fois que nous disons personnellement à un médecin que les AA sont efficaces, nous sommes susceptibles d'aider à transmettre le message à un alcoolique malade, où qu'il soit. »

---

## IP

### Animer un kiosque peut vous insuffler une bonne dose de sobriété

Quand le kiosque d'information publique, à la gigantesque exposition de Monroe, dans l'État de Washington, est situé stratégiquement tout près du *marchand le plus remarqué*, comme le dit Mike B., membre du comité de district, autrement dit le kiosque le plus populaire... quand il a été soigneusement conçu, bien garni de publications des AA et animé par 70 membres des AA pleins d'entrain venus de toute la région de Washington... et que la température est au beau fixe pendant les 12 jours de l'événement, attirant plus de 800 000 visiteurs... vous avez là les ingrédients pour produire beaucoup de sobriété AA et la transmettre à quiconque la veut.

En raison de la façon dont le kiosque a été installé au départ, dit Mike, « nous perdions des visiteurs. » Originellement, « deux tables en angles étaient installées vers le centre, dit-il, créant une allée ouverte au milieu du kiosque, par laquelle les volontaires et les passants pouvaient se voir. Nous avons remarqué que les gens qui passaient lentement devant les autres kiosques pressaient le pas en passant devant le nôtre s'ils avaient un contact visuel avec nos volontaires. De plus, quand les gens se rassemblaient devant d'autres kiosques pour regarder une démonstration de produit, certains se retournaient et nous regardaient à distance, sans s'approcher. Puisque ces personnes pouvaient être celles qui avaient le plus besoin du Mouvement, nous avons réorganisé les tables et les présentoirs de publications. Nous avons pensé que si les bénévoles étaient partiellement dans l'ombre, les visiteurs pourraient être plus à l'aise. Cela a sûrement contribué car certains des observateurs réticents ont commencé à venir jeter

un rapide coup d'œil. »

De nombreux bénévoles AA ont noté leur réaction et celle d'autres face au kiosque car, comme le souligne Mike, « ils sont l'élément final qui font le succès du projet. » De nombreux bénévoles ont fidèlement consigné leurs impressions dans un carnet à la fin de chaque changement de garde. En voici quelques-uns :

Esther et Lynn : « Quelle expérience ! La crainte que nous avions d'être là a disparu presque immédiatement après avoir commencé. La demande la plus courante de la journée concernait les horaires des réunions. Des visiteurs nous ont regardé bizarrement et une femme a même empoigné son enfant et l'a éloigné du kiosque. Il y a encore beaucoup de personnes qui ont peur de nous, mais nous avons eu des bons rapports de camaraderie avec les membres qui se sont arrêtés. Merci pour cette autre expérience de sobriété ! »

Ron G. : « Aujourd'hui, c'est la journée des seniors. Ils arrêtent, regardent et continuent, mais environ une douzaine ont fait des commentaires, tous positifs. Avec le nouvel arrangement des tables, je n'ai pas décelé chez le public cette impression 'd'être épié'. »



Kathleen M. et Mary H. : « Nous sommes arrivées à l'heure, pour une fois – tant mieux pour nous ! Maintenant que le kiosque a été réorganisé, les gens ne se sentent pas 'visés' quand ils regardent les brochures. Bonne idée. Nous avons hâte de 'bavarder', parce que nous ne parlerons pas avant que le public nous adresse la parole, de peur de les effaroucher. »

Tom et Kathy : « Nous avons eu beaucoup de gens qui regardaient, mais quelques-uns seulement nous ont parlé. Merci mon Dieu ! Si nous n'avions planté qu'une graine, cela en valait la peine. »

Danny C. : « Une femme a demandé des informations pour ses jeunes enfants, âgés de 4 et 7 ans, en parlant du jupon d'abstinence de quatre ans de grand-maman. Je lui ai dit que je n'étais pas au courant d'une documentation s'adressant à des enfants si jeunes, et je lui ai donné des brochures illustrées. Elle est partie heureuse. Les gens qui ont un alcoolique dans leur vie

semblent plus réceptifs et intéressés que ceux qui ont directement besoin de nous. Toutefois, je crois que des alcooliques auront pris contact avec les AA ici, et comme résultat, notre but premier ira plus loin. »

Larry G. et Sandy : « C'est dimanche, et la sérénité règne. »

Muriel : « Il semble que bien des gens aient peur de prendre la documentation qu'ils ont feuilletée, touchée et remise à sa place. Quelques personnes ont rôdé près du kiosque jusqu'à ce qu'ils aient les brochures. Un homme, abstinente depuis 19 ans, a demandé s'il pouvait m'offrir un Coke ou autre chose. Les membres des AA ne cesseront jamais de m'étonner avec leur camaraderie et leur politesse ! »

Kathy P. : « C'est mieux que de travailler dans un bureau d'élection ! »

Kelly W. : « Paul, notre voisin GARLIC (AIL), nous a souhaité la bienvenue et a manifesté sa joie d'avoir les AA comme voisins. Il croit que nous faisons quelque chose de très bien et que si nous rejoignons une personne avec l'information disponible, ce sera merveilleux. Paul a dit qu'il avait remarqué des gens qui passaient après avoir pris nos publications et il s'est demandé si le grain d'espoir n'aurait pas été planté – que (l'alcoolisme) n'est pas un secret obscur. Dans le monde AA, on peut toujours rencontrer une connaissance. On peut se sentir en sécurité et moins affolé à l'idée que quelqu'un peut savoir. Vous savez, nous ne sommes plus seuls. »

Jim F. : « Une dame vient de regarder sur notre table. Elle a fait un clin d'œil et a dit que nous faisons un bon travail. Cela m'a réchauffé et m'a réconforté. Une jeune femme sourde s'est également arrêtée et a brièvement écrit son histoire afin que nous comprenions. Elle est membre depuis près de trois ans mais a rechuté et est aujourd'hui abstinente depuis 36 jours. Je lui ai fait l'accolade et souhaité la bienvenue, et elle s'est éloignée avec le sourire... J'ai eu beaucoup de bon temps avec les *garlic people* du stand d'à côté – Je voulais me renseigner sur les colliers à l'ail pour éloigner les esprits malins. En attendant, je suis impressionné du nombre d'amis de Bill W. et du Dr Bob qui se sont arrêtés. »

Jennifer : « Il semble que quand je dis bonjour à une personne ou que je la regarde, elle regarde ailleurs. Un plus grand nombre de jeunes se sont attardés pour regarder les brochures. Ils semblent avoir beaucoup moins peur que les plus âgés. »

Michelle et Ali : « Un bon nombre de femmes ont pointé le kiosque à l'homme qui les accompagnait en disant : 'regarde, les AA !' »

Mike rapporte que le kiosque a remporté un succès sans précédent et le comité IP est déjà en préparation pour répéter sa performance en 1999. « Cette année, les Districts 19, 36 et 38 ont participé avec mon propre District 3 – le district-hôte – dit-il, et leur appui sera nécessaire à nouveau. Nous espérons que de plus en plus de districts se joindront à nous la prochaine fois. »

# Douze recettes pour vous assurer des Fêtes sobres et joyeuses

Les réceptions des Fêtes sans alcool peuvent encore sembler redoutables aux nouveaux membres. Mais beaucoup d'entre nous ont connu les plus belles Fêtes de leur vie sans consommer d'alcool, chose que nous n'aurions jamais imaginée, souhaitée ou crue possible au temps où nous buvions. Voici quelques recettes qui vous permettront d'être joyeux sans qu'il vous soit nécessaire de consommer d'alcool.



**1** Projetez plus d'activités AA pendant la saison des Fêtes.

Amenez des nouveaux aux réunions. Offrez-vous à répondre au téléphone dans un club ou dans un bureau central, transmettez le message, aidez dans la cuisine ou visitez l'aile réservée aux alcooliques d'un hôpital.



**2** Recevez des amis AA, particulièrement des nouveaux. Si vous n'avez pas l'espace voulu pour accueillir un groupe, n'invitez qu'une personne à dîner et recevez les autres au moment de prendre le café.



**3** Gardez à portée de la main votre liste téléphonique de membres des AA. Si l'angoisse ou l'obsession de boire vous assaille, cessez toute activité jusqu'à ce que vous ayez téléphoné à un membre.



**4** Renseignez-vous sur les réceptions, réunions ou autres rassemblements pro-

**5** Jetés pour le temps des Fêtes par les groupes de votre région et allez-y. Si vous êtes timide, amenez un plus nouveau que vous.



**6** N'assistez à aucune réception des Fêtes qui vous perturbe. Vous souvenez-vous de votre habileté à trouver des excuses lorsque vous buviez ? Il est maintenant temps de mettre ce talent à profit. Aucune réception de bureau ne vaut votre bien-être.



**7** Si vous devez aller dans une réception où on sert de l'alcool et qu'il est impossible d'être accompagné d'un membre des AA, ayez des bonbons à votre portée.



**8** Ne vous croyez pas obligé de prolonger votre soirée. Prenez à l'avance un « engagement important » que vous devrez respecter.



**9** Allez à l'église, n'importe laquelle.



**10** Ne restez pas inactif, à broyer du noir. Faites de la lecture, visitez des musées, prenez des marches, écrivez à vos amis.



**11** Ne commencez pas maintenant à vous préoccuper de ces tentations des Fêtes. Souvenez-vous : « une journée à la fois ».



**12** Profitez de la véritable beauté des Fêtes qui se traduit par l'amour et la joie. Peut-être vous est-il difficile d'offrir des cadeaux tangibles, mais cette année, vous pouvez offrir de l'amour.



« Après avoir connu... » Point n'est besoin ici de répéter la Douzième Étape puisque vous la connaissez déjà.

### VOUS PROJÉTEZ UN ÉVÉNEMENT POUR MARS, AVRIL OU MAI ?

Veillez nous faire parvenir vos informations (dactylographiées) sur des événements de deux jours ou plus au plus tard le **20 janvier** afin qu'elles soient publiées dans le numéro de décembre-janvier du *Box 4-5-9* du Calendrier des événements et faites-les parvenir au BSG.

Date de l'événement : \_\_\_\_\_

Lieu (ville, état ou prov.) : \_\_\_\_\_

Nom de l'événement : \_\_\_\_\_

Pour information, écrire (adresse postale exacte) : \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

### COUPON D'ABONNEMENT AU BOX 4-5-9

publié tous les deux mois

Veillez remplir ce coupon et l'envoyer avec votre chèque ou mandat-poste, payable en fonds américains, à l'adresse suivante :

**A.A.W.S., Inc.**

**P.O. Box 459, Grand Central Station,**

**New York, NY 10163**

Abonnement individuel .....3,50 \$ U.S.\*

Abonnement de groupe (10 exemplaires).....6 \$ U.S.\*

Nom.....

Adresse.....

Ville.....

Province.....Code postal.....

*\*Inscrire au recto de votre chèque : « Payable in U.S. Funds »*

